文彊學校特函致謝

華人餐館會捐善欵

雲訊：文彊學校昨接到曾麗培，鍾汝禮，黃英發三君交來大雲高華華人餐館同業會結束，撥助該校經費三百二十四元。該會並有一函，畧謂：本同業會近因人事與業務多已疏遠，已告結束。所存銀行之零微款項，發保存公益之本旨計，經衆同意，將此款撥助學校，教育青年，聊表寸心等語。該校除將其芳名懸於校務，以資表揚外經以檢同收據，函復該會，並伸謝忱。如該會會員，深明既富加教之義，興學育才，世種義義行可爲世風範。

查該餐館會，係創立已久，目的在繁榮華埠，發展經濟，多做社會福利事業。過去慶祝歲年曾熱烈籌款，對於慈善公益，亦至努力。其組織會員，有喜臨門酒家，前陶陶酒家，位仁酒家，前新蘭樂飯店，前新華僑酒樓，前福臨門鳳凰酒家，前益豐餐室，瓊仙館，前勤重慶酒家，前竹林園等云。

波城海青聯誼會

仗義犒賞排球賽

（波士頓訊）此間海青聯誼會，其會員多屬有爲青年。對於體育運動，竭力倡導。是屆全美華人第二十八屆埠際排球比賽，輪值在波士頓舉行。該會昨致函紐英崙中華公所主席及球賽籌備委員會，顧報効冠軍獎大銀鼎一座，並犒賞冠軍獎金三百元，亞軍獎金二百元，季軍獎金壹百元，殿金獎金五十元。並定於九月二日，星期六晚上一時，假座華珍酒家治筵款讌全體隊員及球賽籌備會工作人員。該會如此熱情鼓勵，與厚誼招待，在歷屆球賽中，未之聞聞，可謂慷慨矣。

全加余風采堂

第六屆懇親大會謝啓

同人等此次分由加美各地出席雲高華全加余風采堂第六屆懇親大會，叨蒙旅北美馬氏總公所世表謝氏宗親會世表、全加中華總會館、中國國民黨駐加總支部、台山寧陽會館、雲埠余風采分堂等團體或設盛筵或設茶會歡迎，盛意隆情，永銘心版，茲以任務完畢，即須返回原地復命，行色匆匆，未及一一踵門拜別，謹登敗言藉伸謝悃。

全加代表團
全美代表團謹啓

汽車經紀

華人投資之阿拔斯福佳斯拿汽車有限公司需汽車經紀兩名，專門負責協助僑民購買新舊汽車，有經驗者優先錄用，有意者請將本身履歷寄至

Abbotsford Chrysler Ltd.,
32751 South Fraser Way
Abbotsford, Att Mr. J. L. Chiang
或電 530-0122 姜家麟

菓欄公司

五八五號哥街
電話 六八五·四九二九

週末大減價

由八月十八日
至八月二十日

星期五 星期六 星期日

靚白提子 二磅 壹元
八十庄墨西哥甜橙 每箱三元
靚香蕉 九磅 壹元
三安士橙汁 二罐壹元
墨西哥靚芒菓 三只壹元

FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929

宜僱管理電力車衣機

JONES TENT & AWNING 公司夏天衣服部，本公司待件工資乃各行最高者，上等工作環境，清潔衣廠。與 LUCI SANDRI.
2034 West 11th Ave. 洽商。

中型菓舖自賣

請電話五四、四二六四 黃洽

三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219

唱片聲帶風筒
大帮辦到
收音機錄音機
電視
電子零件
收音
錄音
廉價修理
機
音响器材出賃

理髮店生意平賣

請到（714 Main St.）七壹四號舖街面議。電話大八壹、八四六三

宜經驗送飡一名

如意者 電話五四·一三五六

宜僱婦女顧孩童

每星期壹天。電話325-6929洽商。

宜人炒鑊一名

有意者請電八七九、五七八六或到四十八八緬街面洽。

宜炒鑊壹名

有意者，請午後五時電話九八七、三三〇三

皇后餐館生意連實業出賣

本人現因年老退休，而將生意出售，該飡館樓上有住宿，如有僑胞欲營斯業者請來洽商。

本飡館主人啓
Queen's Cafe, P.O. Box 123 Three Hills Alta.

樓上全層出租

兩房壹廳，廚厠俱備，另自門口出入。電話武五五、三六四六

土庫全層出租

適合小家庭，有廚房厠所，包電火煖氣自己門口出入。電話三二七、四九四二

新靚土庫出租

兩房壹廳廚厠洗衣房冰櫃，交通方便，近中小學。電話叁貳壹、叁〇四六

有新屋樓下全層出租

交通利便，大街，租平。電話武五四、五三〇九

興旺街角飡館出賣

由店主自賣，裝置空氣調節，好批約。電話 874-9005, 872-0718 洽商。

請西餐廚一名

要有經驗，長工，如意者請下午四時後面議。3307 Kingsway

本報經理部重要啓事

敬啓者：本報依照工例，每年有假期，但因技術與工作安排問題，輪流先後休假，異常困難，故本報定於由八月廿壹日起至八月廿六日止，休業壹星期，俾工作人員，於此期內，共同休假，在休假期內，所有定期閱報及廣告，壹律減收壹星期。至八月廿八日照常復版，此屬不得已之舉，統請讀者諸君原諒。

本報經理部謹啓
壹九七貳年八月十貳日

時代化双聯屋出賣

在Fraser & 12th Ave.，現款四千元，與胡德洽商。Douglas Woo Res. 253-3779, Montgomery-Yen & Associates Ltd., 3201 Kingsway, Vanc. B.C. 437-8444

賺錢餐館生意自賣

式埠旺區，附近大旅館，大柏文，大寫字樓，大酒巴，大百貨公司林立，飡房美觀優雅，有冷氣設備及自助餐容器，座位百餘個，廚房設備新式齊全，並有自動滅火機，價值叁萬以上，只取九千九百元，現款七千成交，請面洽，恕不收聽電話。41 McKenzie St., New Westminster, B.C.

卑詩省選舉法例

民選席缺告通

如你是此地區的暫時居民，但已在其他投票分區或本省其他選區登記爲本省選舉的選民，則你可用缺席選民投票，其辦法如下：

在投票之日，你可到此地區的投票站申請，進行一種特殊（缺席選民）投票，你要填具宣誓書，說明你是已經登記的選民，又如你是在其他選區登記，你必須知道該選區的名稱，在你的宣誓書中，須寫明在登記時的住址，但在投票時，則須寫你現時的固定地址。

如你是在此選區的其他投票分處登記，你可以投票選該區提名的候選人。而且使用原有的選票，你要將已經畫過的選票放在信封內，加以封口，該信封須等候在選民名單發現你的姓名後，才能將信封拆開，

如你選民名單上找不到你的姓名，則該信封不須拆開，你的選票亦將無效，不須計算，

如你在其他選區登記，手續大致相同，但你將獲得一張特別的選票，你必要在該選票上寫明你所選定選候人的姓名，因當時沒有其他選區印妥候選人名的選票給你應用。但你可以獲得有關你曾登記的選區候選人名單，給你參考。因此你必須知道該選區的名稱，在最後計算選票之前，封在信封內的選票將郵寄到你曾登記的選區主理選票官員，如果他在該區的選民名單不見有你的姓名，則該信封亦不須拆開，你的選票不須計算。

主持投票職員將有本省內各投票分處及地點，的詳細名單，在許多情形之下，參閱投票分處及地点，對照你的住址，可能查出你的選區。

單純以「雲哥華」或者「域多利」等名稱，作爲你的選區，實在不够，因爲在每一個城市，通常牽涉幾個選區，主持投票的職員將有一個小地圖，包含每一城市內的選區，以供參考。如你已在雲哥華或者域多利登記，但不能確知你的選區名稱，則可以從地圖上發現你的住址及所屬的選區。

因此，爲要確知你的「缺席選民」的選票不致作廢，必須知道你登記選民區的名稱，這是本省選舉的選民對地方政府選舉登記選民無關。

卑詩省，域多利，省議會大厦選舉辦事處公佈

附屬：在域多利及雲哥華有些選區，要選出兩位議員，在該等地區登記的選民，可以選兩位候選人在投票處將不另作勸告。

CHIEF ELECTORAL OFFICER,
PARLIAMENT BUILDINGS, VICTORIA, BRITISH COLUMBIA.

* In Victoria and in certain Vancouver electoral districts, two members are elected, and voters registered in these districts may vote for two candidates, and will be so advised at the poll.

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS (Near Renfrew)

八月十五至十八日 星期二至星期五
晚上七時半放映
彩色寬銀幕歷史故事改編大名片
岳飛槍挑小梁王
田鵬韓湘琴游龍陳鴻烈 領銜主演
英雄人物，家喻戶曉，留名千古，永垂千古，震動影壇六十年來最有價值的電影。
同場加映 彩色寬銀幕歌唱文藝巨片
羣星會 甄珍 王戎 領銜主演
本週票價：成人一元五毛 學生一元貳五 小童五毛

加拿大雲高華 金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

新到大帮
鳳珠女界拖鞋
繡珠女童拖鞋
價廉物美 歡迎批發

文華中西大市場

MANDARIN FOOD MARKET
下樓文華大廈即號十九百壹街化奇
電話：687-9329

星期日照常營業 十時至五時半
桃菓 二毛九仙一磅
嫩鷄蛋 三毛九仙壹磅
厠紙 一包八卷 七毛九仙
菠蘿 MALKINS 牌 一元四罐
大罐菠蘿汁（DOLE）牌三罐八毛九
DIAL 牌香皂 壹包三塊 四毛九仙

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA
SUITE 501
1155 W. Pender St.,
Vancouver 1, B. C.

鄭楫輝代理

Wayne C. F. Cheng
公司電話： 685-7231
住家： 228-9336

專代閣下將來幸福着想
本公司特設
一、各種人壽保險
二、意外和患病入息保障
三、減輕入息稅退休儲蓄
四、大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諮詢請即賜電，新到加國移民，一律歡迎。

ROYAL PACIFIC MOTEL
661 BROADWAY, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
PHONE: 781-6661

僑胞：
歡迎來大埠渡假！
請住：
位在華埠 自動電話
彩色電視 停車利便
設備豪華 優待平價
華夏汽車旅館